

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1958.

17 JUILLET 1958.

**Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 en vue d'augmenter la pension des marins de la marine marchande dans la même proportion que celle des ouvriers de la loi générale.**

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les marins bénéficient depuis le 1 janvier 1956 d'un nouveau régime statutaire de pension basé sur les principes instaurés par la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, compte tenu des particularités de la profession.

Le financement de ce nouveau régime a été assuré par la loi du 11 juillet 1956 qui a modifié l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Comme l'on prévoit actuellement l'octroi d'une pension de 36.000 francs aux ouvriers mariés, ce qui représente une augmentation de 14,65 %, il est normal de prévoir la même augmentation pour les marins, les taux de pension accordés à ceux-ci ayant, depuis longtemps déjà, légitimement bénéficié d'une évolution parallèle à celle des taux de pension des ouvriers.

La présente proposition de loi vise donc à permettre l'octroi de ces prestations majorées à cette catégorie de travailleurs pensionnés ainsi qu'à leurs veuves.

Comme il vient d'être rappelé, le régime de pension des marins est régi par le statut de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge; la présente proposition modifie l'arrêté-loi du 7 février 1945 et prévoit une augmentation de l'intervention de

R. A 5580.

# BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1958.

17 JULI 1958.

**Wetsvoorstel tot wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 met het oog op de verhoging van het pensioen voor de zeelieden ter koopvaardij in dezelfde verhouding als dat voor de arbeiders bedoeld in de algemene wet.**

## TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De zeelieden genieten sinds 1 januari 1956 een nieuwe statutaire pensioenregeling die steunt op de door de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders ingevoerde principes, rekening gehouden evenwel met de bijzondere kenmerken van het beroep.

In de financiering van deze nieuwe regeling werd voorzien bij de wet van 11 juli 1956, die de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij heeft gewijzigd.

Daar men thans voornemens is een pensioen van 36.000 frank aan de gehuwde arbeiders toe te kennen, wat een verhoging betekent met 14,65 pct. is het normaal eenzelfde vermeerdering te voorzien voor de zeelieden, aangezien het bedrag van het pensioen dat dezen genieten, sinds geruime tijd en terecht, eenzelfde ontwikkeling kent als dat van het pensioen voor de arbeiders.

Het onderhavige wetsvoorstel heeft dus tot doel die verhoogde uitkeringen aan deze categorie van pensioengerechtigde arbeiders en aan hun weduwen mogelijk te maken.

Zoals reeds uiteengezet is, wordt de pensioenregeling voor de zeelieden beheerst door het statuut van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag; dit voorstel wijzigd de besluitwet van 7 februari 1945 en voorziet in een verhoging van de rijkstoelage die van 6 pct. op 7 pct.

R. A 5580.

l'Etat qui serait portée de 6 à 7 % des rémunérations plafonnées à 10.000 francs. Cette disposition permettrait l'octroi des nouveaux taux de pension, soit 36.000 francs.

En effet, comme les cotisations en matière de pensions viennent d'être relevées par la loi du 11 juillet 1956 et que, ces derniers temps, il a été souligné qu'il ne fallait, qu'avec prudence, réduire la part du salaire direct, le financement des suppléments de prestations visés par la présente proposition de loi, doit être assuré uniquement par une augmentation de la contribution de l'Etat.

Par ailleurs, si l'adaptation automatique des pensions au coût de la vie par tranches de 5 % prévue par la loi précitée (et d'ailleurs anticipativement appliquée en février 1957) constituait un progrès certain, il apparaît de plus en plus qu'un perfectionnement est attendu par les intéressés et est hautement souhaitable : l'adaptation automatique par tranche de 2,5 %. La présente proposition vise cet objectif social important.

#### Examen des articles.

*Article premier* : modifie l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945, par. 4 et porte l'intervention de l'Etat de 6 à 7 %, ceci de manière à financer la charge représentée par l'augmentation des pensions de 31.400 à 36.000 francs.

*Article 2* : afin de permettre les variations des prestations suivant l'index par tranche de 2,5 % au lieu de 5 %, il était nécessaire de modifier le texte de l'arrêté-loi du 7 février 1945 prévoyant les variations des limites de cotisations par tranches de 2,5 au lieu de 5 %.

*Article 3* : l'article 3 est une mise en concordance du texte de l'article 4 du même arrêté loi, compte tenu de l'augmentation de 1 % de la subvention de l'Etat prévue par l'article premier.

*Article 4* : L'article 3 prévoit la date d'application du paiement des nouvelles prestations.

LÉON-ELI TROCLET.

van de op 10.000 frank begrensde bezoldigingen zou worden gebracht. Deze bepaling zou het mogelijk maken het nieuwe pensioen van 36.000 frank uit te keren.

Immers, de pensioenbijdragen werden onlangs bij de wet van 11 juli 1956 verhoogd en de jongste tijd is nadrukkelijk gezegd dat de fractie direct loon slechts omzichtig mocht worden verminderd, zodat de financiering van de bij dit wetsvoorstel bedoelde bijkomende uitkeringen, uitsluitend moet geschieden door een verhoging van de rijkstoelage.

Aan de andere kant was de automatische aanpassing van de pensioenen aan de kosten van levensonderhoud per tranche van 5 pct. zoals voorzien is in de vorengenoemde wet (welke aanpassing trouwens vervroegd werd toegepast in februari 1957) voorzeker een goede zaak, maar toch blijkt meer en meer dat de belanghebbenden een verbetering verwachten, welke verbetering ten zeerste gewenst is, namelijk de automatische aanpassing per tranche van 2,5 pct. Met dit voorstel wordt ook dat belangrijk sociaal doel nagestreefd.

#### Onderzoek van de artikelen.

*Artikel 1* : wijzigt artikel 3, §4, van de besluitwet van 7 februari 1945, en verhoogt de rijkstoelage van 6 tot 7 %, teneinde de last die uit de verhoging der pensioenen van 31.400 tot 36.000 frank voortvloeit, te financieren.

*Artikel 2* : teneinde de schommelingen van de uitkeringen met het indexcijfer per tranche van 2,5 % in plaats van 5 % mogelijk te maken, was het nodig de tekst van de besluitwet van 7 februari 1945, waarin de schommelingen van de grensbijdragen per tranche van 2,5 % in plaats van 5 % voorzien zijn, te wijzigen.

*Artikel 3* : artikel 3 wijzigt de tekst van artikel 4 van dezelfde besluitwet, met inachtneming van de in artikel 1 voorziene vermeerdering van de rijkstoelage met 1 %.

*Artikel 4* : artikel 3 bepaalt de datum waarop de nieuwe uitkeringen worden betaald.

**Proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 en vue d'augmenter la pension des marins de la marine marchande dans la même proportion que celle des ouvriers de la loi générale.**

#### ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de l'article 3, § 4 de l'arrêté-loi du 7 février 1945, modifié par la loi du 11 juillet 1956, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, sont remplacées par les dispositions suivantes :

« § 4. — L'Etat ajoute aux cotisations du marin et de l'armateur une contribution égale à 7 % de la rémunération du marin sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature. La contribution de l'Etat est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup> »

#### ART. 2.

Les dispositions de l'article 3, § 6 du même arrêté-loi sont remplacées par les dispositions suivantes :

« Les limites fixées ci-dessus sont majorées de 2,5 % lorsque l'indice moyen des prix de détail atteint 107,5 points; une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice moyen atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice moyen qui devait entraîner la majoration précédente.

» Elles sont diminuées de 2,5 p. c. lorsque l'indice moyen des prix de détail sera descendu en dessous de 97,5 points. Une nouvelle diminution de 2,5 p. c. est appliquée pour toute baisse de l'indice moyen atteignant 2,5 p. c. par rapport au chiffre de l'indice moyen qui devait entraîner la diminution précédente.

» Si l'indice moyen descend à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration ou s'il s'élève à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution, la limite est rétablie au montant correspondant initialement à ces indices.

» L'indice moyen des prix de détail à prendre en considération pour les premier, deuxième, troisième et quatrième trimestres d'une année dénommée, est le chiffre qui correspond respectivement à la moyenne des indices pour le troisième trimestre de l'année précédente, le quatrième trimestre de l'année précédente, le premier trimestre de l'année en cours ou le deuxième trimestre de l'année en cours.

» Chaque trimestre, il est publié par les soins du Ministre du Travail et de Prévoyance Sociale. »

**Wetsvoorstel tot wijziging van de besluitwet van 7 februari 1945 met het oog op de verhoging van het pensioen voor de zeelieden ter koopvaardij in dezelfde verhouding als dat voor de arbeiders bedoeld in de algemene wet.**

#### EERSTE ARTIKEL.

Het bepaalde in artikel 3, § 4, van de besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd door de wet van 11 juli 1956, betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, wordt vervangen als volgt :

« § 4. — Het Rijk voegt bij de bijdrage van de zeeman en de reder een bijdrage gelijk aan 7 % van de bezoldiging van de zeeman, zonder bij deze berekening het gedeelte van de bezoldiging dat 10.000 frank per maand te boven gaat en de voordelen in natura in aanmerking te nemen. De rijksbijdrage dient te worden gestort overeenkomstig artikel 4, eerste lid.

#### ART. 2.

Het bepaalde in artikel 3, § 6, van dezelfde besluitwet wordt vervangen als volgt :

« De hiervoren gestelde grenzen worden met 2,5 % verhoogd, wanneer het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen 107,5 punten bereikt; een nieuwe verhoging met 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het gemiddeld indexcijfer 2,5 % hoger komt te liggen dan het gemiddeld indexcijfer dat aanleiding was tot de vorige verhoging.

« Zij worden met 2,5 % verminderd wanneer het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 97,5 punten daalt. Een nieuwe vermindering met 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het gemiddeld indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het gemiddeld indexcijfer dat aanleiding was tot de vorige vermindering.

» Komt het gemiddeld indexcijfer lager te liggen dan het cijfer dat een verhoging heeft gewettigd of komt het hoger te liggen dan het cijfer dat een vermindering heeft gewettigd, dan wordt die grens opnieuw gesteld op het oorspronkelijk met dit indexcijfer overeenstemmend bedrag.

» Het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen dat voor het eerste, tweede, derde of vierde kwartaal van een bepaald jaar in aanmerking moet worden genomen is het cijfer dat respectievelijk overeenstemt met het gemiddelde van de indexcijfers van het derde kwartaal van het vorige jaar, het vierde kwartaal van het vorige jaar, het eerste kwartaal van het lopende jaar of het tweede kwartaal van het lopende jaar.

» Het wordt om het kwartaal door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg bekendgemaakt.»

## ART. 3.

Les dispositions de l'article 4, 1<sup>o</sup>, du même arrêté-loi sont remplacées par les dispositions suivantes :

« 1<sup>o</sup> 19 p. c. du montant des rémunérations pour l'octroi des pensions de retraite et de survie à la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge. »

## ART. 4.

La présente loi sort ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1958.

MM. LÉON-ELI TROCLET.  
R. DEKEYZER.  
H. WYN.  
D. SMETS.  
A. MOULIN.  
J. CLAYS.

## ART. 3.

Het bepaalde in artikel 4, 1<sup>o</sup>, van dezelfde besluitwet wordt vervangen als volgt :

« 1<sup>o</sup> 19 pct van het bedrag der bezoldigingen tot het toekennen van de rust- en overlevingspensioenen, aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. »

## ART. 4.

Deze wet heeft uitwerking op 1 juli 1958.